



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 17–21 марта 2014 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Стандарты

Информация о работе, проводимой в ЕКС

Передано Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС)^{1, 2}

1. В соответствии с соглашением о сотрудничестве между ЕКС/СЕНЕЛЕК и Совместным совещанием (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2 с изменениями, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение III) консультант ЕКС проинформирует Совместное совещание о выполняемой в ЕКС работе по подготовке стандартов, ссылки на которые предполагается включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

Новые направления работы

2. В связи с программой работы ЕКС Совместному совещанию предлагается принять к сведению, что за период после последней сессии было решено включить в программу работы ТК 23 и 286 ЕКС следующие новые направления работы, имеющие отношение к перевозке опасных грузов.

3. Дополнительные стандарты ЕКС, ссылки на которые уже содержатся в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, подлежат обзору по истечении пяти лет после публи-

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7 (A1c)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2014/11.



кации. Их дальнейшее существование зависит от того, получают ли они поддержку при голосовании.

4. Участникам Совместного совещания предлагается рекомендовать своим экспертам принять участие в процессе разработки и пересмотра этих направлений работы через их национальные органы по стандартизации.

Таблица новых направлений работы ЕКС, ссылки на которые будут включены в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Орган, ответственный за разработку стандарта	Номер направления работы	Ссылка	Название
CEN/TC 23	'00023178	prEN ISO 24431	Баллоны газовые – Баллоны для сжатых и сжиженных газов (кроме ацетилена) – Контроль во время наполнения
CEN/TC 23	'00023179	prEN ISO 17871	Баллоны газовые – Быстродействующие вентили – Технические требования и испытания по типу конструкции
CEN/TC 286	00286159	prEN 13175 rev	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Технические требования и испытания вентилей и фитингов сосудов высокого давления для сжиженного нефтяного газа (СНГ)
CEN/TC 286	00286163	prEN 14334 rev	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Проверка и испытания автоцистерн для перевозки СНГ

Обновление европейских стандартов общего назначения

5. В связи с пересмотром всех ссылок на стандарты EN в текстах МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ для издания 2015 года, подпадающих под определение "стандартов общего назначения", настоящим информируем, что никаких пересмотров, поправок или замен, которые могут быть опубликованы в надлежащий срок для их рассмотрения, не планируется.

Новые и измененные ссылки на стандарты

6. После последней сессии, состоявшейся в сентябре 2013 года, проекты стандартов достигли этапа общественной экспертизы и официального голосования и размещены на специальной веб-странице ЕКС для ознакомления с ними участников Совместного совещания.

7. Участники Совместного совещания могут направлять свои замечания с использованием образца, приведенного в приложении к настоящему документу (только на английском языке), консультанту ЕКС на адрес karol_wieser@yahoo.de до 17 января 2014 года. Такой ранний срок связан с необходимостью проведения телефонных совещаний, которые будут организованы ЕКС во второй половине января. С этой целью будут разосланы специальные приглашения.

8. Дополнительные проекты стандартов могут быть представлены на более позднем этапе для обсуждения на сессии, которая состоится в марте 2014 года.
9. Все замечания и итоги телефонных совещаний будут объединены в пересмотренном тексте настоящего документа и представлены Совместному совещанию.

Annex

[English only]

A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry

Dispatch 1

prEN ISO/DIS 16148	Gas cylinders — Refillable seamless steel gas cylinders and tubes — Acoustic emission examination (AT) and follow-up ultrasonic examination (UT) for periodic inspection and testing (ISO/DIS 16148)		Where to refer in RID/ADR: 6.2.1.6.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.1.6.1	
WI 023171					
<p>Assessed by CEN Consultant on 26.9.2013 (Dispatch 1)</p> <p><i>Summary of conclusions</i></p> <p><i>This revised edition ISO 16148 isn't related to dedicated RID/ADR provisions and can be promoted to the FV stage. The previous edition is referenced in RID/ADR as a guidance document. This reference needs to be updated and adapted to the broadened scope. No European modifications are required.</i></p> <p><i>Follow-up action by the Joint Meetings STD's WG</i></p> <p><i>This standard needs to be discussed as a replacement of the previous edition in RID/ADR 6.2.1.6.1 and with a broadened reference text to include tubes.</i></p>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
prEN 14912	LPG equipment and accessories - Inspection and maintenance of LPG cylinder valves at time of periodic inspection of cylinders		Where to refer in RID/ADR: 6.2.4.2	Applicable sub-sections and paragraphs: Related amendments awaited	
WI 286144					
<p>Assessment by CEN consultant to be dispatched.</p>					

Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

prEN 16631	LPG equipment and accessories - Pressure relief valves for LPG pressure vessels - Reconditioning requirements		Where to refer in RID/ADR: 6.2.4.2	Applicable sub-sections and paragraphs: Related amendments awaited (dedicated ad hoc group established in March 2013)	
WI 286146					
Assessment by CEN consultant to be dispatched.					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

B. Standards at Stage 3: Submitted for Formal vote

Dispatch 1

FprEN ISO/FDIS 10462		Acetylene cylinders — Periodic inspection and maintenance (ISO/FDIS 10462:2013)	Where to refer in RID/ADR 6.2.4.2	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.1.6.1 and 6.2.3.5		
WI 023167						
Assessed by CEN Consultant on 15.8.2013 (Dispatch 1)						
<i>Summary of conclusions</i>						
<i>FprEN ISO 10462 fully covers all relevant RID/ADR provisions on the periodic inspection of acetylene cylinders. The standard is can be approved.</i>						
<i>The linkage with RID/ADR needs be considered in the European foreword.</i>						
<i>Follow-up action by the Joint Meetings STD's WG</i>						
<i>This standard needs to be discussed as a candidate for reference in RID/ADR, subsection 6.2.4.2, as a replacement of EN 12863.</i>						
Enquiry draft discussed by STD's WG in September 2012 with comments and safety concerns (see INF.38)						
Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards	
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments	No transition regulation required. Shall replace EN 12863.		

FprEN 14140 rev		LPG Equipment and accessories – Transportable refillable welded steel cylinders for LPG – Alternative design and construction	Where to refer in RID/ADR 6.2.4.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4		
WI 286127						
Assessment by CEN consultant to be dispatched.						

Committee draft 2013-03 discussed and postponed by STD's WG in September 2013 with comments (see INF.22 rev).						
Comments from members of the Joint Meeting						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Postponed	Additional comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
				EN 14140:2003	Between 1 January 2005 and 31 December 2010	
				EN 14140:2003 + A1:2006	Between 1 January 2009 and 31 December 2016	
				EN 14140 [2014]	Until further notice	

FprEN 13175 rev	LPG Equipment and accessories - Specification and testing for Liquefied Petroleum Gas (LPG) pressure vessel valves and fittings	Where to refer in ADR: 6.2.4.1 (ref. in RID questioned)	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.3
WI 286114			
Assessed by CEN Consultant on 10.12.2013 (Dispatch 1)			
<i>Summary of conclusions</i>			
<i>This draft of the standard complies with the related provisions of ADR and can be approved. Three editorial improvements are recommended to support the application of some ADR provisions.</i>			
<i>Follow-up action by the Joint Meetings STD's WG</i>			
<i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate for reference in RID/ADR, sections 6.2.4.1, Table under "for closures", related to 6.2.3.1 and 6.2.3.3 as applicable subsections as well as in RID/ADR 6.8.2.6.1, Table, under "For tanks for gases of Class2" and indicating 6.8.2.1.1, 6.8.2.2, 6.8.2.4.1 and 6.8.3.2.3 as applicable subsections and paragraphs.</i>			

Enquiry draft discussed by STD's WG in September 2012 with comments to be considered at TC level and the concern about the applicability for rail tank wagons (see INF.38)						
Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments			No transition regulation required

FprEN 14334 rev	LPG Equipment and accessories - Pressure relief valves for LPG pressure vessels	Where to refer in RID/ADR 6.8.2.6.2	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.8.2.4 and 6.8.3.4
WI 286130			
Assessed by CEN Consultant on 7.12.2013 (Dispatch 1)			
Summary of conclusions			
<i>This FV draft complies with all related ADR provisions with the exception of the alternative to the hydraulic pressure test which has been applied to be included in the 2015 edition of ADR. It can be approved in the expectation that this amendment of ADR will be adopted. In case that this approach should fail it was agreed by the STD's WG that the reference text in ADR would need to exclude the alternative (clause 5.5.8) from application..</i>			
Follow-up action by the Joint Meetings STD's WG			
<i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate for reference in ADR 6.8.2.6.2 and related to subsections 6.8.2.4.2 – 6.8.2.4.4. In case that the alternative to the hydraulic test shouldn't be adopted by the Joint Meeting the reference will need to exclude Clause 5.5.8 in the reference text.</i>			
FV draft (WI 286151) discussed and postponed by STD's WG in March 2013 with comments to be discussed at TC level and the expectation the an amendment on the wall thickness calculation formula will be lounged (see INF.45).			

Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments		No transition regulation required

EN 12493:2013+prA1 WI 286164	LPG equipment and accessories – Welded steel tanks for LPG – Road tankers, Design and manufacture	Where to refer in RID/ADR 6.8.2.6.2	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.8.2.4 and 6.8.3.4		
Assessed by CEN Consultant on 5.12.2013 (Dispatch 1) Summary of conclusions <i>The draft of the amendment fully covers the request by the Working Group on Standards put forward at its meeting in March 2013. It can be approved. A slight modification of the modification to 5.2 is proposed.</i> Follow-up action by the Joint Meetings STD's WG <i>This revision of EN 12493:2013+prA1 needs to be discussed by the STD's WG as an addition to the exiting reference in ADR, subsection 6.8.2.6.1 together with the transition regulations as preliminary adopted by the STD's WG in September 2013..</i>					
Committee draft discussed and preliminary accepted by STD's WG in September 2013 depending on the outcome of the discussion on the alternatives to the hydraulic pressure test. (see INF.22 rev)					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

Decision of the STD's WG:	Accepted Refused Postponed	Additional comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
			EN 12493:2001 (except Annex C)	[Between 1 January 2001 and 31 December 2010]	
			EN 12493:2008 (except Annex C)	[Between 1 January 2009 and 31 December 2016]	
			EN 12493:2013 +A1:[2014] (except Annex C)	Until further notice	

C. Standards at Stage 4: Published standards

CEN Dispatch 2

EN ISO 7866:2012	Gas cylinders - Refillable seamless aluminium alloy gas cylinders - Design, construction and testing (ISO/FDIS 7866:2012)	Where to refer in RID/ADR: 6.2.4.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4
WI 023118			
Assessed by CEN Consultant on 18.4.2013, corr. 22.6.2012 (Dispatch 1 for the September 2012 session)			
<i>Summary of conclusions</i>			
<i>There are no non-compliances between FprEN FDIS 7866 and RID/ADR 2011 as amended to become effective on 1.1.2013. Comments by the Standards Working Group on the second enquiry text of the standard and of my assessment of the second FV text have mostly been disregarded. Editorial improvements are still required as well as for the ISO- text as well as for the European Annex. Details are added in form of the e-balloting template. It's emphasized that this assessment would be negative if no European Annex is added, as proposed.</i>			
<i>Follow-up action by the Joint Meetings STD's WG</i>			
<i>This standard needs to be discussed again by the STD's WG for reference in RID/ADR 6.2.4.1, Table, under "for design and construction" and related to subsections 6.2.3.1 and 6.2.3.4.</i>			
FV draft discussed and refused by STD's WG in September 2012 because of "shortcomings in the European version of the standards". (see INF.38)			

Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments			No transition regulation required